Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 38 (1920)

Heft: 266

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 20. Oktober
1920

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 20 octobre
1920

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich — XXXVIII. Jahrgang — XXXVIIIme année — Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 266

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 16.20, halbjährlich Fr. 8.20, vierteljährlich Fr. 4.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 16.20, un semestre fr. 8.20, un trimestre fr. 4.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 266

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren. — Deutsches Reich: Ansfuhrverbote. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Exportation d'énergie électrique à l'étranger. — Esportazione di energia elettrica all' estero. — Importation et exportation des principales marchandises. — Titulaires de comptes de chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; fautes de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Dichiarazioni di fallimenti

(L. E. 231 e 232.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati a insinuare all' ufficio dei fallimenti, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificheranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, a metteranno a disposizione dell' ufficio dei fallimenti, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificato, anche nella perdita dei loro diretti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fideiussor del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Bern *Konkursamt Nidau* (1576)

Gemeinschuldner: Huguenin, Alfred, Hotel Bären, in Täuffelen, Inhaber der gleichnamigen, im Handelsregister eingetragenen Firma.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 26. Oktober 1920, nachmittags 2½ Uhr, im Gläubigerversammlungslokal des Konkursamtes Nidau (Schloss, I. Stock).

Eingabefrist: Bis und mit dem 20. November 1920

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. A.* (1575)

Verlassenschaft des am 8. Juli 1920 verstorbenen Ryser-Weber, Ernst, Johs. sel., geb. 1888, von Sumiswald, Sägerei und Holzwarenfabrik in der Wyden zu Niederbipp.

Datum der Liquidationseröffnung: 14. Oktober 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 2. November 1920, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Betreibungs- und Konkursamtes, im Amthause Wangen.

Eingabefrist: Bis und mit dem 13. November 1920.

Diejenigen Gläubiger, welche ihre Eingaben bereits während dem vorangegangenen Schuldenrufe erlassen haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (1577)

Gemeinschuldner: Giezendanner, J. & Cie, Torfausbeutungsgesellschaft, Bilten.

Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1920.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 25. Oktober 1920, 14 Uhr, im Hirschen, in Bilten.

Eingabefrist: 20. November 1920.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Leventina in Faido* (1565)

Liquidazione n° 2, 1920

Falliti: Tosi, Edoardo e Ubaldo, fratelli, esteri, già in Ambri, macelleria e salumeria e derrate alimentari.

Decreto di apertura: 14 ottobre 1920.

Prima assemblea dei creditori: 30 ottobre 1920, ore 11 presso l'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti di Leventina, Faido.

Termine per la notifica dei crediti: 20 novembre 1920.

Con invito ai creditori di produrre i rispettivi titoli di credito in conformità dell'ad. 232 L. F. E. e F.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1574)

Failli: Eeabert, Joseph, droguerie, rue du Marché 12, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 octobre 1920.

Première assemblée des créanciers: Jeudi, 28 octobre, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie, 7.

Délai pour les produetions: 20 novembre 1920.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.) (L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in Thal* (1578)

Gemeinschuldner: Egli, Ferdinand, Schreiner und Wirt, zum Löwen, Au (St. Gallen).

Anfechtungsfrist: Vom 25. Oktober bis 4. November 1920.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (1579)

Faillie: Société en nom collectif Zéligson et Cie, fabrication, achat et vente de montres à la Chaux-de-Fonds, rue Numa-Droz n° 150.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au samedi, 30 octobre 1920, inclusivement.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (1570)

Gemeinschuldner: Timann, L., Kaufmann, wohnhaft gewesen Rotbuchstrasse Nr. 58, in Zürich 6, dato unbekannt wo sich aufhaltend.

Datum der Konkurseröffnung: 8. Oktober 1920.

Datum der Einstellungsverfügung: 13. Oktober 1920.

Einspruchsfrist: 30. Oktober 1920.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1569)

Gemeinschuldner: Treichler, Gebr., Graphisches Atelier, Bahnhofstrasse Nr. 73, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft, Gesellschafter: Arthur und Heinrich Treichler, von und in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: Durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich 6. Oktober 1920.

Datum der Einstellung: Mit Verfügung des nämlichen Richters, 14. Oktober 1920, mangels Aktiven.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Oktober 1920 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert dieser Frist für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet, wird das Verfahren als gesehlossen erklärt.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (1568)

Gemeinschuldner: Staerkle & Lussy, Vertretungen, Jurastrasse 5, in Bern.

Konkurseröffnung: 30. September 1920.

Das Verfahren wird mangels Aktiven eingestellt, wenn nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen die Durchführung verlangt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1567)

Failli: Anderson, André, peintre, rue du Pont 12, Lausanne.

Date de l'ouverture de la faillite: 31 août 1920 par ordonnanee du président du tribunal eivil du distriet de Lausanne.

Date de la suspension: 12 octobre 1920 ensuite de eonstatation de défaut d'aetif.

Délai d'opposition à la clôture: 30 octobre 1920.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (1566)

Liquidation de Huggler, Gottfried, hôtelier ei-devant à Gstaad, Montreux.

Date de la clôture: Par ordonnance du président du tribunal de Vevey, 9 octobre 1920.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Bex* (1580)

Vente d'immeubles
(Grand Hôtel de Gryon)
IIe enchère

Lundi, 22 novembre 1920, à 2 heures du soir, à l'Hôtel de Ville, à Bex, l'office des faillites de Bex, vendra aux enchères publiques les immeubles ci-après désignés appartenant à la faillite de la Société immobilière de Gryon.

Commune de Gryon:

A Gryon, station d'été et d'hiver, alt. 1150 mètres (ligne chemin de fer électrique Bex-Gryon-Villars), bâtiments: Grand Hôtel de Gryon et Buffet de gare, avec terrasse et parc, superficie 37 a. 39 ca.

Bel hôtel, vue splendide, 65 chambres (90 lits), entièrement meublé. Lumière électrique, chauffage central.

Estimation officielle fr. 287,000.

Taxe d'expert (y compris bordereaux d'accessoires mobiliers de fr. 85,500) fr. 250,000.

En Proulard, champ de 7 a. 56 ca., fr. 150.

Conditions de vente au bureau de l'office des faillites de Bex. L'adjudication sera donnée à tous prix.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 et 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leur créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Schwyz *Bezirksgericht der March in Lachen* (1571)

Schuldner: Pfister, Alois, Strickwarenfabrik, Tuggen.

Datum der Bewilligung der gerichtlichen Stundung: 15. Oktober 1920.

Sachwalter: Al. Rauchenstein, Gerichtsschreiber, Lachen.

Eingabefrist: 20. November 1920.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 4. Dezember 1920, nachmittags 2 Uhr, in der Gerichtskanzlei March, in Lachen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 27. November 1920 an auf der Gerichtskanzlei in Lachen.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (1573)

Schuldner: Flury & Schwaller, Uhrenschalenfabrik, in Deitingen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 13. Oktober 1920.

Eingabefrist: Bis und mit 11. November 1920.

Sachwalter: J. Wyttenbach, Konkursbeamter, in Solothurn.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Dezember 1920, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten, in Solothurn.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 22. November 1920 an auf dem Konkursamt Kriegstetten, in Solothurn.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (1581)

Gemeinschuldnerin: Amsler, Rob. E., & Co, «Reawaso» Kaffee-Surrogat-Fabrik und Kolonialwaren en gros, in Solothurn.

Datum der Bewilligung der Stundung: 14. Oktober 1920.

Eingabefrist: Bis und mit 12. November 1920.

Sachwalter: Dr. Max Studer und Dr. Wilhelm Vigier, Fürsprecher und Notare, in Solothurn.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 2. Dezember 1920, nachmittags 2 Uhr, im Hotel «Roter Turm», 1. Stock, in Solothurn.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 22. November 1920 an auf dem Advokaturbureau Dr. Max Studer & Dr. Wilhelm Vigier, in Solothurn, Marktplatz Nr. 48.

Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation de concordat
(B.-G. 304 u. 317.) (L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen *Bezirksgericht Schaffhausen* (1572)

Schuldner: Firma Ziegler, F. & C., Maschinenfabrik, in Schaffhausen.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Montag, den 1. November 1920, nachmittags 2½ Uhr, vor dem Bezirksgerichte Schaffhausen, im Stadthause, zweiten Stocks, in Schaffhausen.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 u. 309.) (L. P. 308 et 309.)

Ct. de Neuchâtel *Tribunal cantonal de Neuchâtel* (1542[1]/31)

Débiteurs:

Fallet, Louis et Clotilde, Montagne 38a, à la Chaux-de-Fonds.

Commissaire: A. Chopard, Préposé aux faillites, à la Chaux-de-Fonds.

Dubois et Jeanguenin, Fabrique «Ultima», à la Chaux-de-Fonds.

Commissaire: Me Louis Clerc, avocat, à la Chaux-de-Fonds.

Date des jugements refusant l'homologation: Mercredi, 6 octobre 1920.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt Büren a. A.* (1582)

Mit Entscheid vom 27. September 1920 hat der Gerichtspräsident von Büren den von Benoit-Nicolet, A., Manufacture de Montres «Ito», in Biel und Pieterlen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt. Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Kt. Graubünden *Kreisgerichtsausschuss Ilanz in Ruschein* (1583)

Der Kreisgerichtsausschuss Ilanz hat in seiner Sitzung vom 16. Oktober 1920 den zwischen Arpagans, Johann, Fidel, in Ilanz, und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag genehmigt und wird der Schuldner hiermit wieder in seine bürgerlichen Ehren und Rechte eingesetzt.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1920. 20. September. Unter der Firma **Gemeinnützige Wohnungsbaugenossenschaft Pfäffikon (Zch.)** hat sich mit Sitz in Pfäffikon am 8. Dezember 1919 und 8. Juli 1920 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern billige Wohnungen im Eigenheim oder durch Miete zu verschaffen, die der Spekulation gänzlich entzogen bleiben sollen. Die Mitgliedschaft wird durch den Vorstand, event. durch die Generalversammlung erteilt auf schriftliche Anmeldung hin a) an handlungsfähige, in bürgerlichen Ehren und Rechten stehende Einzelpersonen schweizerischer Nationalität, die mindestens einen Anteilschein im Betrage von Fr. 250 erwerben. Die Einzahlung hat sofort bar oder in vierteljährlichen Raten von je Fr. 25 zu erfolgen; und b) an juristische Personen und Körperschaften, die keinen Anspruch auf Kauf oder Miete von Wohnungen erheben, aber ebenfalls mindestens einen Anteilschein erwerben. Die Anteilscheine lauten auf den Namen, sie sind zwei Jahre fest und können dann auf 6 Monate gekündigt werden. Die Mitglieder, eventuell deren gesetzliche Erben haften auch für die nicht einbezahlten Beträge ihrer Anteilscheine. Nur voll einbezahlte Anteilscheine werden verzinst. Bei Uebernahme eines Hauses müssen mindestens 10 % der Erstellungskosten in Anteilscheinen gezeichnet werden. In besonderen Fällen entscheidet über die zu übernehmende Anzahl die Generalversammlung. Die von den Mitgliedern erworbenen Liegenschaften dürfen nur an die Genossenschaft veräussert werden. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt, durch Tod und Ausschluss. Der freiwillige Austritt kann unter Beobachtung einer schriftlichen Kündigungsfrist von 6 Monaten auf Schluss eines Geschäfts- (Kalender-) Jahres erfolgen. Bei Ableben eines Genossenschafters gehen dessen Rechte und Pflichten auf die Erben, bzw. deren Vertreter über. Dem ausscheidenden Mitglied wird der Wert seines Anteilscheines nach Massgabe der Statuten zurückbezahlt. Die Mietzinse werden so bemessen, dass sie die Verzinsung der Hypotheken, die Verwaltungs- und Unterhaltskosten der Liegenschaften, die Steuern und Abgaben aller Art decken und zur Ausrichtung einer Dividende bis zu 4 % auf die Anteilscheine ausreichen. Ein allfälliger Ueberschuss wird zur Anlegung und Aeufnung eines Reservefonds verwendet nach Beschluss der Generalversammlung. Irgend welcher Gewinn an die Mitglieder wird nicht ausgerichtet. Die kaufweise Ueberlassung von Liegenschaften an die Mitglieder erfolgt zum Selbstkostenpreise. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen und die gezeichneten Anteilscheine; jede weitere persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, ein Vorstand von 7—9 Mitgliedern und die Geschäftsprüfungskommission von 5 Mitgliedern. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen der Präsident oder der Vizepräsident je mit dem Aktuar oder dem Verwalter kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus: Jakob Bietenholz, Drechslermeister, von Pfäffikon, Präsident; Paul Huber, Fabrikant, von Zürich, Vizepräsident; Max Würmli, Korrespondent, von Zürich, Aktuar (ausserhalb des Vorstandes); Wilhelm Rieser, Schmied, von Weinfelden, Verwalter; Julius Gasser, Maschinensetzer, von U.-Hallau; August Peter, Buchdrucker, von Pfäffikon; Alfred Pfister, Fabrikant, von Bubikon; Robert Wettstein, Landwirt, von Pfäffikon; Albert Kündig, Bezirksrichter, von Pfäffikon, und Jakob Affeltranger, Landwirt, von Pfäffikon, Beisitzer, alle in Pfäffikon. Geschäftslokal: Wohnung des Präsidenten, Seestrasse.

Werkzeug, Werkzeugmaschinen und diesbezügliches Material. — 15. Oktober. Inhaber der Firma **Carl Unger**, in Zürich 1, ist Dr. Carl Unger, Ingenieur, württembergischer Staatsangehöriger, in Stuttgart, Werastrasse 13. Fabrikation und Handel in Werkzeug, Werkzeugmaschinen und diesbezüglichem Material. Wohllebgasse 5. Die Firma erteilt Prokura an Fridolin Leuzinger, Ingenieur, von Netstal, in Rüschlikon (Zürich).

Rohe und gefärbte Seide, Florettseide, Kunstseide und deren Abfälle. — 15. Oktober. **A.-G. Gautschy-Kuhn (Gautschy-Kuhn S. A.) (Gautschy-Kuhn Ltd.) (Soc. An. Gautschy-Kuhn),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 313 vom 29. Dezember 1919, Seite 2297). Der Verwaltungsrat dieser Aktiengesellschaft erteilt Kollektivprokura an Fortunat von Planta-Reggenbach, von Süs (Graubünden), und Fritz Ziegler, von Basel, beide wohnhaft in Basel, und Einzelprokura an Leonhard Lindenmaier, von und in Basel.

Restaurant. — 15. Oktober. Inhaber der Firma **Franz Meichtry,** in Zürich 1, ist Franz Joseph Meichtry-Rais, von Feschel bei Leuk (Wallis), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants zum «grossen Türken». Gräbligasse 1.

Orientalische Teppiche. — 15. Oktober. Die Firma **R. Reutemann,** in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 175 vom 7. Juli 1920, Seite 1310), verzeigt als nunmehrige Natur des Geschäftes lediglich: Import und Handel in orientalischen Teppichen.

Eisenwaren. — 15. Oktober. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Ferd. Esser & Co Elberfeld, Zweigbüro Zürich (Ferd. Esser & Cie Elberfeld, Succursale de Zurich),** in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 157 vom 19. Juni 1920, Seite 1166), mit Hauptniederlassung in Elberfeld, hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Friedrich Greiff, deutscher Staatsangehöriger, in Elberfeld. Derselbe ist befugt, mit je einem der bisherigen Kollektivprokuristen rechtsverbindlich namens der Gesellschaft per prokura zu zeichnen.

15. Oktober. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 219 vom 26. August 1920, Seite 1638). Der Verwaltungsrat hat eine weitere Kollektivprokura erteilt an Eduard Bodmer, von Winterthur, in Zürich, der befugt ist, gemeinsam mit einem andern Unterschriftsberechtigten unter Beifügung des Zeichens «pp.» vor seinem Namenszuge rechtsgültig zu zeichnen.

Käseexport. — 15. Oktober. Aus der Firma **Schär & Co,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 271 vom 28. Oktober 1912, Seite 1893), ist der Kollektivgesellschafter Jakob Güntensperger ausgetreten. Natur des Geschäftes: Käseexport.

Handelsagenturen. — 15. Oktober. **Baelz-Lorini A.-G. Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 215 vom 13. September 1916, Seite 1401). In ihrer

ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1920 haben die Aktionäre in Revision des § 1 der Gesellschaftsstatuten die Sitzverlegung nach Lugano beschlossen. Diese Firma und damit die Unterschrift des einzigen Verwaltungsratsmitgliedes August Friedrich Baelz-Lorini werden daher im herwärtigen Handelsregister anmit gelöscht.

Müllerei und Bäckerei. — 15. Oktober. Die Firma **W. Haab,** in Kloten (S. H. A. B. Nr. 316 vom 16. Dezember 1910, Seite 2129), Müllerei und Bäckerei, ist infolge Verkaufes des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Kinderkleider, Herrenhosen, Wäschefabrikation. — 15. Oktober. Die Firma **Ch. Kannel,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1919, Seite 237), Kinderkleider, Herrenhosen und Wäschefabrikation, ist infolge Wegzuges des Inhabers nach dem Auslande erloschen.

Viehhandel. — 15. Oktober. Die Firma **Adolf Weber,** in Dürnten (S. H. A. B. Nr. 507 vom 28. Dezember 1905, Seite 2025), Viehhandel, ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

Berichtigungen: Stickereien, Seide, Garne, Wirkwaren usw. — Firma **William Hollins & Company, Limited, Mansfield, Zweigniederlassung Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 261 vom 14. Oktober 1920, Seite 1961). Das fünftgenannte Verwaltungsratsmitglied heisst **Hubert Arthur Dowson** und nicht **Wowson,** und der Direktor der Zweigniederlassung: James Edward Partridge-Netting (nicht Padridge).

Papier und Papierwaren, Agentur und Kommission. — Firma **B. J. Weisz & Co,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 204 vom 9. August 1920, Seite 1530). Der Kollektivgesellschafter Bela Jakob Weisz-Baldi, von Kürth (Komarow, Tschecho-Slowakei), wohnt in Zürich 6.

15. Oktober. **Konsum-Verein Uetliberg,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 177 vom 27. Juli 1918, Seite 1227). Andreas Rüedi ist aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgetreten, dessen Unterschrift ist damit erloschen. An dessen Stelle wurde als Quästor gewählt: Johann Jakob Kübler, Kaufmann, von Schaffhausen, in Zürich 3, bisher Beisitzer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Quästor kollektiv.

Weinhandlung. — 16. Oktober. Die Firma **Arnold Bertschi,** in Dietikon (S. H. A. B. Nr. 91 vom 20. April 1917, Seite 645), Weinhandlung, ist infolge Reduktion des Geschäftes und daherigen Verzichtes des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Gottlieb Zumsteg,** in Zürich 1, ist Gottlieb Zumsteg, von Oberhofen (Aargau), in Zürich 1. Betrieb des Restaurants zur «Mühle». Mühlegasse 3.

Bäckerei, Konditorei, Mehlhandlung. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Paul Pachlatko,** in Kloten, ist Johann Paul Pachlatko, von und in Kloten. Bäckerei, Konditorei und Mehlhandlung. Zürcherstrasse 174.

Restaurant. 16. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Eschmann,** in Zürich 8, ist Albert Eschmann, von Wädenswil, in Zürich 8. Betrieb des Restaurants zum «Neuhof». Seefeldstrasse 40.

Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Rudolf Meier,** in Zürich 3, ist Rudolf Meier-Weber, von Oberweningen, in Zürich 3. Betrieb des Restaurants «zum untern Albisgütli». Uetlibergstrasse 309.

Taxameterbetrieb, Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Gottfried Winterhalder,** in Zürich 1, ist Gottfried Winterhalder, von Zürich, in Zürich 1. Taxameterbetrieb und Betrieb des Restaurants zum «Selnau». Brandschenkestrasse 13.

Wirtschaft. 16. Oktober. Inhaber der Firma **Jakob Geiger,** in Zollikon, ist Joh. Jakob Geiger-Meier, von Zürich, in Zollikon. Betrieb der Wirtschaft und Metzgerei z. Rössli. Alte Landstrasse.

Restaurant. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Eckerle,** in Zürich 4, ist Josef Eckerle, von Zürich, in Zürich 4. Betrieb des Restaurants zum «Roten Turm». Langstrasse 138.

Stickerei, Garne und Webstoffe. — 16. Oktober. **Vollenweider & Lemmenmeier A.-G.,** in Elgg (S. H. A. B. Nr. 43 vom 19. Februar 1920, Seite 297). Die Unterschrift von Eduard Vollenweider ist zufolge dessen Austrittes aus dem Verwaltungsrate erloschen. An seine Stelle wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Arnold Lemmenmeier, Stickfabrikant, von und in Wil (St. Gallen). Der Genannte führt Kollektivunterschrift gemeinsam mit dem Prokuristen Carl Flachsmann.

Drogerie, Sanitätsgeschäft, Kolonialwaren. — 16. Oktober. Inhaber der Firma **Johann Lindenmaier,** in Zürich 4, ist Johann Lindenmaier, von Basel, in Zürich 2. Drogerie, Sanitätsgeschäft und Kolonialwaren. Badenerstrasse 47. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft unter der Firma «David & Lindenmaier», in Zürich 4 (S. H. A. B. Nr. 44 vom 23. Februar 1915, Seite 226).

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

1920. 15. Oktober. Unter dem Namen **Stipendienstiftung** besteht mit Sitz in Aarau eine Stiftung, welche die Ausrichtung von Stipendien an begabte, bedürftige Hochschüler, die eine aargauische Mittelschule durchgelaufen haben, und an Zöglinge der aargauischen Kantonsschule bezweckt. Die Stiftungsurkundo ist am 13. September 1920 errichtet worden. Organ der Stiftung ist der Stipendienausschuss von 5 Mitgliedern, wovon eines von der Lehrerschaft der aargauischen Kantonsschule, die vier weiteren vom Vorstand des Vereins ehemaliger Kantonsschüler, in Aarau, gewählt werden. Der Stipendienausschuss vertritt die Stiftung nach aussen. Namens derselben führen der Obmann, sein Stellvertreter und der Kassier je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Obmann ist: Dr. Walter von Wartburg, Professor, von Riedholz (Solothurn), in Aarau. Stellvertreter ist Dr. med. Friedrich Ochler, Arzt, von und in Aarau; Kassier ist Hans Karrer, cand. jur., von Teufenthal und Oberentfelden, in Aarau.

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank,** in Aarau (S. H. A. B. 1920, Seite 1391). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Bezirk Bremgarten

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Bremgarten (S. H. A. B. 1920, Seite 346). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Wohlen (S. H. A. B. 1920, Seite 346). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Bezirk Brugg

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Brugg (S. H. A. B. 1916, Seite 1819). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Bezirk Lenzburg

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Fahrwangen (Agentur) (S. H. A. B. 1920, Seite 346). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Bezirk Rheinfelden

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Rheinfelden (S. H. A. B. 1916, Seite 554). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Bezirk Zofingen

15. Oktober. **Aargauische Kantonalbank** (Hauptniederlassung in Aarau), Zweigniederlassung in Zofingen (S. H. A. B. 1919, Seite 2079). Die Unterschrift des Vizedirektors Jakob Carl Rothpletz ist erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1920. 15 ottobre. La **Banca dello Stato del cantone Ticino, succursale di Locarno,** in Locarno (F. u. s. di c. del 9 marzo 1916, n° 58, pag. 378), in ordine ad analoga decisione del consiglio di amministrazione della suddetta Banca, seduta del 23 settembre 1920, cancella da questo registro di commercio la firma di procura a suo tempo conferita a Enrico Lüönd, avendo questi abbandonato l'istituto.

Ufficio di Lugano

15 ottobre. La società anonima **Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Swiss Banking Association),** avente sede sociale a Winterthur e San Gallo, sedi d'affari a Zurigo, Aarau, Lichtensteig nonchè succursali a Losanna, Ginevra, la Chaux-de-Fonds, Montreux, Vevey, Fleurier, Basilea, Baden, Laufenburg, Liestal, Rapperswil, Rorschach, Wil, Wohlen, inscritta al Registro di commercio del cantone di Zurigo e di San Gallo in data 28 ottobre e 1° novembre 1912 (F. u. s. di c. del 31 ottobre et 2 novembre 1912 e modificazioni del 9 ottobre e 29 novembre 1913, 8 e 11 maggio 1914, 3 e 7 gennaio 1918, 19 e 21 marzo 1918, 12 aprile 1919), ha fondato, con risoluzione 20 luglio 1920, sotto la stessa ragione sociale una succursale a Lugano, la quale assume la continuazione degli affari «della Banca Svizzera Americana». La società può fondare delle succursali ed agenzie in altre località. La sua durata è illimitata. Essa ha per iscopo lo sviluppo del commercio, dell'industria e dell'agricoltura; la sua attività si estende a tutte le operazioni che reguardano affari di banca. Gli statuti riveduti portano la data dell'8 marzo 1919. Il capitale sociale è fissato à fr. 75,000,000 di cui 60,000,000 sono stati fin qui emessi e divisi in azioni al portatore completamente liberate di fr. 500 e 450. Dieci da fr. 450 l'una possono essere in qualsiasi tempo cambiate con 9 azioni da fr. 500. L'organo ufficiale per le pubblicazioni della società è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Il consiglio d'amministrazione designa in casi speciali altri organi per le pubblicazioni. Non esistono disposizioni statutarie speciali per la succursale di Lugano, che sarà vincolata dalla firma collettiva di due delle persone qui sotto designate. Dr. Rudolf Ernst, possidente, da ed in Winterthur, ed Emilio Grob-Halter, commerciante, da ed in Lichtensteig, delegati des consiglio di amministrazione. Giacomo Jäggli-Pünter, fabbricante, da ed in Winterthur; Giovanni Hassler, commerciante, da ed in Aarau, e Willy Labhard, da Steckborn, commerciante in San Gallo, supplenti delegati del consiglio d'amministrazione. Ermanno Grübler, da Veltheim, in Zurigo; Victor Zoller, da ed in San Gallo; Carl Bühler, da ed in Winterthur; Paul Jaberg, da Radelfingen (Berna), in Zurigo, e Gustave Irniger, da Turgi (Argovia), in Zurigo, direttori della società. William Schweitzer, da ed in Lichtensteig, Fritz Siegrist, da Vordemwald (Argovia), in Zurigo, ispettori. Jakob Ehrbar, da Urnäsch, in Zurigo, capo della contabilità generale. Enrico Graf, da Rebstein, in Massagno, procuratore della succursale di Lugano.

Droghe, delicatessen, fabbrica biancheria, ecc. — 16 ottobre. La ditta **Otto Hürlimann-Ganz,** in Lugano, droghe, delicatessen, conserve, frutta secca e coloniali (F. u. s. di c. n° 147 del 21 giugno 1919, pag. 1087 e precedenti), aggiunge al proprio genere di commercio: fabbrica di biancheria.

Distretto di Mendrisio

Spedizioni, commissioni, trasporte ecc. — 14 ottobre. La succursale, che la società in accomandita **Crowe e C°,** spedizioni, commissioni. Trasporti internazionali, rappresentanza della Great Eastern Railway Company, in Londra, a Basilea e filiale a San Gallo, aveva stabilito a Chiasso sotto la medesima denominazione e ragione sociale (F. u. s. di c. 13 febbraio 1919, n° 36, pag. 231), è cancellata in seguito a radiazione dello stabilimento principale e cessione del'azienda alla società anonima «Crowe e C°».

Distribuzione della energia elettrica ecc. — 14 ottobre. Domenico Carri fu Giuseppe, da Arzo, e Edoardo Bustelli fu Achille, da Locarno, ambedue domiciliati ad Arzo, hanno costituito una società in nome collettivo, che ha incominciata le sue operazione col 1° luglio 1920, sotto la ragione sociale **Carri e Bustelli, Società Elettrica della Montagna,** con sede in Arzo. Servizio di distribuzione della energia elettrica a scopo di illuminazione ed industriale nei Comuni di Arzo, Meride, Tremona e Besazio, ed impianti del genere.

Lattonieri idraulici. — 16 ottobre. Pietro Croci di Giovanni e Luigi Croci di Giovanni, ambi da Mendrisio, loro domicilio, hanno costituito una società in nome collettivo sotto la ragione sociale **Fratelli Croci,** incominciata col 1° ottobre 1920, con sede a Mendrisio. Lattonieri idraulici.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Rectification. — 1920. 28 août. La **Compagnie du Chemin de Fer de Villars Chesières à Bretaye (Chamossaire),** à Villars (F. o. s. du c. des 28 novembre 1912, 21 décembre 1914 et 11 octobre 1920, n° 258, page 1939), fait inscrire que l'Administrateur délégué et secrétaire du conseil d'administration, M. Adrien Palaz, ingénieur, à Lausanne, est démissionnaire comme tel, mais continue à faire partie du conseil d'administration. Il est remplacé dans les fonctions de secrétaire du conseil d'administration par M. Louis-Charles Michaud, ingénieur, à Bex, de la Sarraz, qui signe collectivement à deux avec les autres membres du conseil. La fonction d'administrateur délégué est supprimée.

Epicerie, mercerie. — 15 octobre. Le chef de la maison **Alois Delapraz,** à Villeneuve, est Aloïs, fils de Jules Delapraz, de Corseaux, domicilié à Villeneuve. Epicerie, mercerie.

Café. — 15 octobre. Le chef de la maison **Gustave Saussaz,** à Gryon, est Gustave, fils de Philippe Saussaz, de Gryon, y domicilié. Exploitation du Café des Alpes.

13 octobre. La société anonyme **Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation),** avec siège social à Bâle et siège d'affaires à Lausanne, a conféré la procuration pour son Agence d'Aigle à Alfred Werner, de et à Lausanne, qui est autorisé à signer valablenient pour cette agence, collectivement avec une des personnes déjà autorisées.

16 octobre. La société anonyme **Société de Banque Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation),** inscrite au registre du commerce de Bâle-Ville les 4 mars 1897 et 12 décembre 1919, avec siège social à Bâle et siège d'affaires à Lausanne, a conféré la signa-

ture collective pour son Agence d'Aigle à Robert Monneron, de et à Lausanne, directeur du siège de Lausanne.

Ferblanterie, clouterie, instruments aratoires, etc. — 15 octobre. Le chef de la maison **Gustave Jaquerod-Roch,** à Villeneuve, est Gustave, fils de Louis Jaquerod, d'Ormont-dessus, domicilié à Villeneuve. Ferblanterie, clouterie, instruments aratoires, etc.

Hôtel et café. — 15 octobre. Le chef de la maison **Vve. Jean Ruchti,** à Villeneuve, est Anna, fille de Gottlieb Engel, veuve de Jean Ruchti, de Rapperswil (Berne), domiciliée à Villeneuve. Exploitation du Café et de l'Hôtel de Ville.

Boulangerie, épicerie et tabacs. — 15 octobre. La maison **Ad. Künzi,** à Bex, boulangerie, épicerie et tabacs (F. o. s. du c. du 6 juin 1883), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie et mercerie. — 15 octobre. La maison **Sophie Welbel,** à Villeneuve, épicerie et mercerie (F. o. s. du c. du 13 mars 1883), est radiée ensuite de décès de la titulaire.

Clouterie, ferblanterie, instruments aratoires. — 15 octobre. La maison **Ls. Jaquerod,** à Villeneuve, clouterie, ferblanterie, instruments aratoires, etc. (F. o. s. du c. du 13 mars 1883), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Fabrique de machines, matériel d'entrepreneurs et de transports. — 15 octobre. La maison **Louis Michot,** à Bex, fabriques de machines, achats, ventes et locations de matériel d'entrepreneurs et de transports (F. o. s. du c. du 12 novembre 1913), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Comestibles et primeurs. — 15 octobre. La maison **Em. Fleuti,** à Bex, comestibles et primeurs (F. o. s. du c. du 25 janvier 1912), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

Hôtel, etc. — 15 octobre. Le chef de la maison **J. Sax, Old England,** à Bex (F. o. s. du c. du 13 novembre 1903), fait inscrire ce qui suit: a) il modifie sa raison sociale en **Jacob Sax, Old England;** b) il ajoute à son genre de commerce: exploitation de l'Hôtel du Crochet.

Bureau de Grandson

Entrepreneur. — 12 octobre. Le chef de la maison **Ballerini fils,** à Grandson, est Albert, fils de Michel Ballerini, de Coldrerio (Tessin), domicilié à Grandson. Entrepreneur.

Bureau de Nyon

Aubergiste et charcutier. — 14 octobre. La raison **C. Spahni,** à Gland (F. o. s. du c. du 19 juin 1896, page 691), aubergiste et charcutier, est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Charcuterie. — 14 octobre. Le chef de la maison **Emile Spahni,** à Gland, est Emile-Christian Spahni, de Köniz (Berne), domicilié à Gland. **Charcuterie.**

Bureau de Vevey

Opticien. — 15 octobre. Le chef de la raison **Emile Muller,** à Montreux-les-Planches, opticien (F. o. s. du c. du 27 septembre 1919, n° 232, page 1704), fait inscrire qu'il a transféré son siège dans la commune du Châtelard-Montreux, Grand' Rue n° 12.

Lunetterie et instruments d'optique. — 15 octobre. Jean et Emile, fils de Robert Muller, originaire de Schaffhouse, domiciliés à Montreux, ont constitué sous la raison sociale **Muller & Cie, industrie d'optique, Montreux,** une société en nom collectif dont le siège est à Montreux-les-Planches et qui commence avec son inscription. Fabrication de lunetterie et instruments d'optique. Atelier et bureau: à Montreux-les-Planches, rue de l'Eglise Catholique n° 6.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1920. 15. Oktober. Unter der Benennung **Oberwalliser Armen- und Greisen-Anstalt** vereinigen sich gemäss den Bestimmungen des Art. 60 u. ff. des Schw. Z. G. B. Bezirke und Gemeinden (Munizipal-, Burger- und Pfarrgemeinden) zur Gründung einer Armen- und Greisenanstalt mit Sitz in Leuk. Zweck der Vereinigung ist Unterbringung in der Anstalt von armen und altersschwachen Personen, welche nicht mehr in der Lage sind, für ihren Unterhalt zu sorgen. Die Statuten wurden am 22. Dezember 1912 festgestellt. Die Beteiligung an der Anstalt wird nach Jahresplätzen normiert. Für jeden Platz ist bei der Gründung Fr. 2000 in vier Jahresraten zu bezahlen; nach dieser Zeit liegt es in der Kompetenz des Verwaltungsrates, neue Mitglieder aufzunehmen und die diesbezüglichen Bedingungen festzusetzen, doch wird der Betrag für einen Jahresplatz wenigstens auf Fr. 2500 festgesetzt für solche, die nach dem 1. März 1913 beitraten. Privatpersonen, Vereine und Körperschaften können Jahresplätze stiften für einen Kreis von Personen (Familie, Vereine, Gemeinden). Bezirke, Gemeinden und Burgerschaften, die ihren Austritt aus dem Asyl erklären, gehen dadurch ihrer eingezahlten Beiträge verlustig. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur das Vermögen der Anstalt. Die Organe der Anstalt sind: a) die Generalversammlung; b) der aus 9 bis 15 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat; c) der aus 3 Mitgliedern bestehende leitende Ausschuss; d) die Kontrollstelle. Der leitende Ausschuss vertritt den Verein im Verkehr. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen kollektiv zwei Mitglieder des Verwaltungsrates. Mitglieder des leitenden Ausschusses sind die Verwaltungsräte: Advokat Oscar Walpen, von Binn, in Brig, Präsident; Advokat Josef Escher, von Simplon-Dorf, in Brig, und Advokat Ignaz Zen-Ruffinen, von und in Leuk; diese haben die rechtsverbindliche Unterschrift kollektiv je zu zweien.

Bureau de St-Maurice

14 octobre. Sous le nom de **Société des carabiniers du Bouveret,** il est fondé une association qui a son siège à Bouveret, commune de Port-Valais, et pour but d'encourager et de perfectionner ses membres dans l'exercice du tir. Les statuts portent la date du 1er août 1920. Est membre de la société tout citoyen qui est agréé par l'assemblée générale, appose sa signature au bas des statuts et paye une finance d'entrée de dix francs. Il n'y a pas de contribution annuelle. La qualité de membre de la société se perd par démission, par décès ou par exclusion prononcée par l'assemblée générale. Les convocations de la société sont faites par le comité. Les organes de la société sont l'assemblée générale et un comité de cinq membres. La société est engagée par la signature collective du président ou vice-président et du secrétaire. Le président est Cyrille Curdy, employé aux C. F. F.; le vice-président Henri Grept, agriculteur, et le secrétaire Gustave Bussien, maître,carrier; tous de Port-Valais, domiciliés à Bouveret.

Genf — Genève — Ginevra

Gypserie et peinture. — 1920. 15 octobre. Le chef de la maison **Alphonse Berteletti,** à Genève, est Alphonse Berteletti, de nationalité italienne, domicilié à Genève. Entreprise de gypserie et peinture, petite maçonnerie. 32, rue des Pâquis.

Tabacs et cigares. — 15 octobre. Le chef de la maison **Emilia Cova,** à Genève, est Mademoiselle Emilia Cova, de nationalité italienne, domiciliée à Genève. Commerce de tabacs et cigares. 1, rue de la Monnaie.

Horlogerie. — 15 octobre. La maison **Nathan Weil, Montres Casy (Nathan Weil, Casy Watch),** à la Chaux-de-Fonds, inscrite dans le registre du commerce de la Chaux-de-Fonds, le 29 janvier 1898, le 13 septembre 1920 et le 8 octobre 1920 (F. o. s. du c. du 1er février 1898, n° 30, 30 septembre 1920, n° 249 et 12 octobre 1920, n° 259), a établi à Genève, 26, Boulevard Helvétique, une succursale sous la même raison. Outre le chef de la maison, Nathan Weil, de la Chaux-de-Fonds, y domicilié, est autorisé à représenter la succursale en qualité de fondé de procuration, Jean Weil, de la Chaux-de-Fonds, y domicilié. Fabrication d'horlogerie de précision.

Entreprise de bâtiments. — 15 octobre. Le chef de la maison **Tonetti,** à Versoix, est Baptiste Tonetti, de nationalité italienne, domicilié à Versoix. La maison confère procuration à Charles Tonetti, fils, de nationalité italienne, domicilié à Versoix. Entreprise générale du bâtiment.

Primeurs. — 15 octobre. Georges-Jean Vuichoud, fils, étant décédé le 20 septembre 1920, a cessé de faire partie de la société en nom collectif **Vuichoud et Cie,** commerce de primeurs en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 5 juillet 1919, page 1193), qui continue entre les associés restants: Albert-Otto Vuichoud et Marc-Charles Bordet, dit Burdet, sans autres changements.

15 octobre. **Société anonyme des Champignonnières de Tivoli,** ayant son siège à Plainpalais, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 7 avril 1919, page 598, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

15 octobre. Dans son assemblée générale du 24 mars 1920, dont procès-verbal a été dressé par Me Eugène Moriaud, notaire, à Genève, l'**Association de secours mutuel et de protection des intérêts suisses en Russie,** société coopérative établie à Genève (F. o. s. du c. du 4 mars 1920, page 395), a pris notamment les décisions suivantes: les statuts ont été modifiés en ce sens qu'au lieu d'être au domicile de son président, le for et siège de la société sont fixés à Genève. Les autres modifications et décisions ne sont pas soumises à la publication. Les locaux restant fixés: 4, rue du Rhône, Passage des Lions.

Primeurs. — 15 octobre. La société en nom collectif **Garin et Lugrin, en liquidation,** commerce de primeurs en gros, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 3 mai 1920, page 823), est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

Tissus d'orient, etc. — 15 octobre. La société anonyme dite **S. I. T. O. S. A.,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 25 mars 1919, page 492), a, dans son assemblée générale du 20 septembre 1920, dont procès-verbal a été dressé par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux Registro dei beni matrimoniali

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1920. 15 octobre. Les époux **Pierre-François,** fils de Christ **Annen,** et Louisa Annen, fille de Pierre-Gabriel **Pittier,** de Laucnen (Berne), domiciliés à Aigle (le premier membre de la société en nom collectif « A. Ansermoz et Cie », à Aigle (F. o. s. du c. du 8 mai 1920), sont, ensuit de contrat de mariage notarié Paul Genet, du 4 octobre 1920, soumis au régime de la séparation de biens. (Registre des R. M. vol. I, page 176.)

Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland

Die **Officina elettrica comunale di Lugano** stellt das Gesuch, ihr auf die Dauer von zehn Jahren ab 1. Januar 1921 die Bewilligung zur Ausfuhr von maximum **4416 KW** (=**6000 PS**) elektrischer Energie nach Italien zu erteilen. Die Energie soll vom Elektrizitätswerk Lugano (Werk Gordola) geliefert werden. Die Ausfuhr soll jeweilen in der Zeit von Mitte März bis Mitte Dezember stattfinden; immerhin soll auch die Möglichkeit bestehen, während der übrigen Zeit, also jeweilen von Mitte Dezember bis Mitte März, bis zu **2576 KW** (= **3500 PS**) auszuführen.

Entsprechend der bundesrätlichen Verordnung betreffend die Ausfuhr elektrischer Energie ins Ausland vom 1. Mai 1918 wird dieses Begehren hiermit öffentlich bekannt gemacht mit der Aufforderung, einen allfälligen Strombedarf für den Verbrauch im Inlande bis zum **31. Oktober 1920** bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. (V 137²)

Bern, den 15. Oktober 1920. **Eidg. Amt für Wasserwirtschaft.**

* * *

Exportation d'énergie électrique à l'étranger

L'**Officina elettrica comunale di Lugano** demande l'autorisation d'exporter en Italie pour une durée de 10 ans à partir du 1er janvier 1921 de l'énergie électrique d'un maximum de **4416 KW** (=**6000 HP**). L'énergie doit être fournie par l'usine électrique de Lugano (usine de Gordola). L'exportation doit s'effectuer chaque année, de mi-mars à mi-décembre, avec faculté toutefois d'exporter aussi entre-temps, soit de mi-décembre à mi-mars, jusqu'à **2576 KW** (= **3500 HP**).

En vertu de l'ordonnance fédérale relative à l'exportation d'énergie électrique à l'étranger du 1er mai 1918 il est donné par la présente connaissance de cette demande avec invitation d'annoncer jusqu'au **31 octobre 1920** à l'office soussigné les quantités éventuelles d'énergie électrique dont on pourrait avoir besoin à l'intérieur du pays. (V 138²)

Berne, le 15 octobre 1920. **Service fédéral des Eaux.**

Esportazione di energia elettrica all'estero

L'**Officina elettrica comunale di Lugano** fa istanza affinchè gli venga concesso di esportare in Italia per la durata di 10 anni un quantitativo massimo di energia elettrica di **4416 KW** (=**6000 HP**). L'energia sarebbe fornita dalla Centrale di Gordola. L'esportazione dovrebbe sempre aver luogo dalla metà marzo alla metà di dicembre; ciononostante deve però sussistere la possibilità di poter sempre esportare nel periodo invernale (metà dicembre metà marzo) fino a **2576 KW** (= **3500 HP**).

In conformità all'ordinanza federale del 1° maggio 1918 concernente l'esportazione di energia elettrica all'estero, portiamo questa domanda a conoscenza degli interessati con invito ad annunciare a questo servizio fino al **31 ottobre 1920** eventuali bisogni di energia pel consumo nell'interno del paese. (V 139²)

Berna, 15 ottobre 1920. **Servizio federale delle Acque.**

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non officiale

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren — Importation et exportation des principales marchandises

Januar-Juli — 1920 — Janvier-Juillet

I. Einfuhr — Importation

Die mit einem * versehenen Positionen sind sowohl in der Einfuhr als auch in der Ausfuhr angegeben.

Les positions désignées par un * figurent tant à l'importation qu'à l'exportation.

Nettogewicht — *Poids net*

		1920	1919	1913	
	Nahrungs- und Genussmittel	q	q	q	**Comestibles, boissons, etc.**
1	Weizen	1,808,969	1,729,322	2,909,705	Froment
3	Hafer	474,258	412,107	1,077,033	Avoine
4	Gerste	33,932	69,044	72,661	Orge
5	Reis, in Hülsen od. enthülst	—	4,720	81,312	Riz avec ou sans balle
12	— geschält	97,505	121,382	23,824	— décortiqué
7	Mais	197,553	519,573	568,124	Maïs
13	Hartweizengries	5	—	120,354	Semoule de blé dur
15	Malz	127,249	36,350	334,771	Malt
16	Backmehl in Säcken	26,334	217,029	220,027	Farine boulangère: en sacs
45	Kartoffeln	60,570	10,303	401,969	Pommes de terre
54	Kaffee, roh	62,582	69,157	59,172	Café brut
61	Kakaobohnen	47,291	130,162	65,924	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	17,376	13,177	9,490	Beurre de cacao
67	Melasse und Sirup	24,235	11,607	23,743	Mélasse et sirop
68	Roh- u. Kristallzucker; Pilé	835,298	606,071	450,522	Sucre brut ou crist.; pilé
69	Zucker, in Hüten etc.; Abfall	1	—	109,316	— en pains, etc.; déchets
70	— geschnitten od. gepulvert	17	48	101,435	— coupé ou en poudre
72	Olivenöl	3,017	10,932	5,718	Huile d'olives
78	Andere Speiseöle	40,018	49,638	60,430	Autres huiles comestibles
76a/c	Fleisch, frisches	5,088	1,652	63,485	Viande fraîche
86	Eier	28,067	9,046	86,886	Oeufs
93a	Butter, frische	21,952	10,961	23,948	Beurre frais
95	Schweineschmalz	35,271	100,019	10,230	Saindoux
96	Oleomargarin, Speisetalg	9,365	17,496	5,907	Oléomargar., suif comest.
109a	Tabakblätter	27,493	70,343	43,694	Feuilles de tabacs
		hl	hl	hl	
114a	Bier in Fässern bis 2 hl.	8,371	—	82,060	Bière en fûts de 2 hl. ou moins
117a	Naturwein in Fässern	903,315	839,066	870,731	Vin naturel en fûts
	Schlachtvieh	**Stück**	**Stück**	**Stück**	**Animaux de boucherie**
136a	u. c Ochsen	9,555	824	30,149	Bœufs
137b	u. c Stiere	1,594	99	4,970	Taureaux
141	Mastkälber über 60 kg.	124	92	12,099	Veaux de plus de 60 kg.
143	Schweine über 60 kg.	2,391	4,099	14,561	Porcs de plus de 60 kg.
145	Schafe	1,921	17	71,382	Moutons
	Düngstoffe	**q**	**q**	**q**	**Engrais**
165	Knochenmehl; Rohphosphate	124,407	64,956	114,656	Poudre d'os; Phosphates bruts
166	Thomasphosphate	390,192	304,983	191,788	Thomasphosphate
167	Kalidünger	138,287	177,672	82,696	Engrais de potasse
169	Aufgeschl. Düngmittel	143,933	227	252,241	Engrais préparés
	Leder und Schuhe				**Cuirs et chaussures**
*172/173	Häute und Felle	4,102	5,479	17,688	Peaux et cuirs bruts
177/184	Leder	7,922	12,495	27,936	Cuirs
218	Oelkuchen u. Oelkuchenmehl; Johannisbrot	196,955	149,581	108,660	Tourteaux et farine d. tourt.; caroubes
	Holz				**Bois**
229/230	Nutzholz, roh	143,265	129,199	746,702	Bois d'œuvre, brut
235/237	Bretter	386,154	566,060	728,864	Planches
	Baumwolle				**Coton**
341	Baumwolle, roh	135,124	162,002	145,107	Coton, brut
*347/349	Garne, roh, einfach[1])	22,862	38,844	10,929	Fils, écrus, simples[1])
350/355	— — gezwirnt	4,919	8,862	8,296	— — retors
*360/363	Gewebe, glatt od. geköpert, roh[2])	21,807	31,803	29,982	Tissus, unis, croisés, écrus[2])
	Andere Textilwaren				**Autres matières textiles**
434	Seidenabfälle	11,728	6,667	12,867	Déchets de soie
*435	Peignée	7,871	7,419	7,905	Peignée
436	Grège	2,512	1,979	3,994	Grège
*438a	Organsin	4,181	3,332	8,301	Organsin
*438b	Trame	3,251	2,366	4,286	Trame
*446	Kunstseide	4,668	559	1,355	Soie artificielle

[1]) Bis Nr. 19 1920: 4383 q; Nr. 20 bis 119 1920: 16,379 q.
[2]) Nr. 360 12 kg und mehr per 100 m² 1920: 1700 q; Nr. 361 6 bis 12 kg per 100 m² 1920: 17,643 q.

[1]) Jusqu'au n° 19 1920: 4383 q; du n° 20 au n° 119 1920: 16,379 q.
[2]) N° 360 pesant 12 kg ou plus par 100 m² 1920: 1700 q; n° 361 pesant de 6 à 12 kg par 100 m² 1920: 17.643 q

		1920	1919	1913	
	Andere Textilwaren	q	q	q	**Autres matières textiles**
455	Wolle, roh	31,012	28,990	32,945	Laine, brute
*462/463	Kammgarn, roh	2,560	2,647	4,714	Fils de laine peignée, écrus
474/475b	Wollgewebe, gebleicht etc.	10,725	12,328	13,602	Tissus de laine, blanchis, etc.
508a	Strohgeflechte, roh	6,814	6,042	5,369	Tresses de paille, écrues
530/532	Leibwäsche aus B'wolle etc.	1,324	556	2,434	Lingerie de coton, etc.
*537/545	Wirk- und Strickwaren	4,497	1,092	2,769	Bonneterie, tricots
546/548	Herrenkleider	4,916	459	3,332	Vêtements pour hommes
549/552	Damenkleider	1,440	251	3,947	Vêtements pour dames
	Mineralische Stoffe				**Matières minérales**
643a	Steinkohlen	10,890,340	4,962,845	11,111,250	Houille
645	Koks	1,478,662	1,071,787	2,628,057	Coke
646	Brikette	1,464,148	1,590,984	5,609,356	Briquettes
	Metalle				**Métaux**
707	Eisenerze	83,760	108,390	123,753	Minerais de fer
710a	Roheisen, Robstahl	597,437	296,933	762,736	Fer et acier bruts
712/714	Rundeisen	254,422	66,961	191,738	Fer rond
715	Walzdraht in Ringen	60,845	64,081	68,757	Fer à filer, en torches
716/718b	Flach- und □-Eisen	223,286	70,384	165,386	Fer plat, fer carré
719/721	Fassoneisen	361,072	108,564	402,112	Fers spéciaux
722/724	Eisen, gezogen	41,961	24,052	30,967	Fer étiré
728	Eisenblech, dekapiert	80,990	76,637	64,867	Tôle de fer, décapée
731	— verzinnt, verbleit	88,878	36,994	121,332	— étamée, plombée
725/727, 729/730b, 732	anderes	155,430	91,873	182,311	Tôle de fer, autre
815	Kupfer in Barren, Blöcken	33,470	62,059	7,564	Cuivre en barres, saumons
817	— — Stangen, Blech	12,054	3,012	19,536	— — — laminé, tôle
818	Kupferdraht	23,835	25,486	28,274	— en fil
841	Weichblei: Barren, Blöcke	45,394	30,948	33,830	Plomb doux en barres, saumons
848	Zink in Barren, Blöcken	17,378	14,886	12,807	Zinc en barres, saumons
853	Zinn in Barren, Blöcken	6,975	8,461	7,631	Etain en barres, saumons
860	Nickel, gewalzt, gezogen	946	1,273	2,461	Nickel, laminé, étiré
	Maschinen und Automobile				**Machines et voit. autom.**
*881/882	Dampfkessel, Kocbapp.	17,616	7,365	19,904	Chaudières à vapeur, etc.
*884	Spinnerei-, Zwirnereimasch.	6,810	5,519	10,733	Machines pour filature, retordage
*888	Stick- u. Fädelmaschinen	5,682	2,532	5,863	— à broder, à enfiler
*MDy	Dynamo-elektr. Maschinen	2,429	536	2,336	— dynamo-électriques
*M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.	2,020	662	2,283	Moteurs hydraul. et à vent
*M 5	Gas-, Petrol- u. Benzinmasch.	2,212	156	1,234	— à gaz, à pétr., à benz.
*M 6	Werkzeugmaschinen	79,217	22,291	24,335	Machines-outils
*M 7	Masch. für Nahrungsmittel	11,297	4,429	8,548	— p. substances alimentaires
*891, 893a/b	Landw. Maschinen	33,825	16,473	24,478	Machines et engins agricoles
883a/b, 885/887, 889/890, 892, M 1, 2, 4, 8, 9	Uebrige Maschinen	99,266	37,636	82,640	— autres
*913b	Automobile, ohne Ueberzug	34,711	3,176	3,013	Automobiles, s. recouverts
*914b	— mit Ueberzug	48,777	6,499	3,987	— recouverts
	Chemikalien und Oele				**Produits chim. et huiles**
993	Schwefel in Stücken etc.	26,322	392	20,416	Soufre en morceaux etc.
995	Terpentinöl	9,515	7,084	11,273	Essence de térébenthine
1000	Aetzkali, Aetznatron, fest	81,034	10,680	51,086	Potasse et soude, caust., solide
1036	Schwefelsäure	66,433	6,223	54,449	Acide sulfurique
1044	Kupfervitriol	4,006	4,980	17,649	Vitriol de cuivre
1065b	Benzin	177,612	116,998	90,105	Benzine
1066a	Anilin	15,569	1,743	7,095	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	9,282	1,576	5,035	Combinaisons d'aniline
1070	Sprit etc., denaturiert	9,191	196	7,819	Trois-six etc., dénat.
1115	Leinöl	9,122	17,090	27,423	Huile de lin
1116	Olivenöl, Olein	4,535	10,378	3,515	Huile d'olives, oléine
1118	Flüssige Fette u. Oele, unverarb.	6,586	17,137	17,242	Graisses liq., huiles, non trav.
1120	Kokos- u. Palmöl, unverarb.	13,336	25,693	13,058	Huile de coco, huile de palme, brutes
1126	Petrolenm	73,874	76,062	337,549	Pétrole
1131b	Maschinenöle	85,779	36,513	81,006	Huiles pour machines

II. Ausfuhr — Exportation

		q	q	q	
	Nahrungs- und Genussmittel				**Comestibles**
63	Kakaopulver, Schokol.-Teig	4,635	7,139	4,905	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Schokolade	87,045	91,967	80,384	Chocolat
92	Milch, kondensiert, sterilis.	111,138	43,350	226,508	Lait condensé, stérilisé
99b	Hartkäse	8,481	5,234	196,256	Fromage à pâte dure
	Tiere	**Stück**	**Stück**	**Stück**	**Animaux**
137a	Stiere zur Zucht	281	216	1,058	Taureaux destinés p. la reproduction
138b	Kühe, Nutzvieh	966	2,711	1,789	Vaches de ferme
139b	Rinder, geschaufelt, Nutzvieh	251	1,441	578	Génisses „ „ avec dents de remp.
142a	Anderes weibl. Jungvieh	28	1,351	457	Jeunes bêtes femelles
142b	Jungochsen	6	3	53	Bouvillons
	Häute und Schuhe	**q**	**q**	**q**	**Peaux et chaussures**
*172/173	Häute und Felle	7,378	9,246	63,141	Peaux et cuirs bruts
193/195	Lederschuhe	5,125	4,527	4,046	Souliers en cuir
	Baumwolle				**Coton**
*347/349	Garne, roh, einfach[1])	14,908	6,395	11,674	Fils, écrus, simples[1])
356	Garne, gebleicht	490	52	1,578	— blanchis
357	— gefärbt	2,089	63	3,390	— teints
359	Garne für den Detailverkauf	2,169	1,390	2,088	Fils pour la vente en détail
*360/363	Gewebe, glatt od. geköp., roh[2])	25,870	13,168	6,682	Tissus, unis, croisés, écrus[2])
364	— — — gebleicht	8,459	12,335	3,450	— — — blanchis
365	— — — gefärbt	4,765	2,078	3,894	— — — teints
366	— — — bedruckt	3,116	4,189	4,388	— — — imprimés
367	— — — buntgewebt	1,557	2,894	3,924	— — — de fils teints
376	Plattstichgewebe	1,496	1,016	1,737	Plumetis
384	Kettenstichstick.: Vorhänge	1,257	457	1,854	Broderies au crochet: rideaux
385	— andere	492	123	1,078	— — autres
386	Plattstichstick.: Besatzart.	26,549	12,745	43,270	— plumetis: garnitures
387	— Tüll	768	351	992	— — sur tulle
388	— andere	8,412	18,750	4,604	— — autres
	Seide und Seidenwaren				**Soie et soieries**
*435	Peignée	715	361	2,189	Peignée
436	Grège	341	41	631	Grège
437	Florettseide, ungezwirnt	1,913	833	1,612	Bourre de soie, non moulinée
*438a	Organsin	742	294	2,179	Organsin
*438b	Trame	810	299	2,087	Trame
439	Florettseide, gezwirnt	7,142	5,964	7,314	Bourre de soie, moulinée
*446	Kunstseide	2,966	2,481	2,432	Soie artificielle
447b	Seidenwaren: am Stück	15,949	14,110	12,245	Articles en soie: à la pièce
449	Bänder	4,793	4,221	4,125	Rubans
	Verschiedene Textilwaren				**Articles textiles divers**
*462/463	Kammgarn, roh	4,988	604	6,462	Fils de laine peignée, écrus
508b	Strohgeflechte, bearbeitet	2,869	3,260	3,427	Tresses de paille, travaill.
511	Strohwaren, feine etc.	2,105	1,267	1,993	Articles fins en paille, etc.
530/532	Leibwäsche a. Baumwolle, Leinen etc.	1,620	3,868	330	Lingerie de coton, lin etc.
*537/545	Wirk- und Strickwaren	5,629	4,949	4,279	Bonneterie, tricots

		q	q	q	
	Mineralische Stoffe				**Matières minérales**
614	Kalk, hydraulischer	167,085	61,609	192,135	Chaux hydraulique
619	Portlandzement	774,626	300,727	239,546	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	70,271	50,563	325,348	Asphalte et bitumes, bruts
	Metalle				**Métaux**
710b	Ferrosilicium, Ferrochrom	47,806	61,667	92,693	Ferro-silicium et ferro-chrome
862	Aluminium, rein, in Masseln	30,286	34,323	38,409	Aluminium, pur, en masses
	Maschinen und Automobile				**Machines et automobiles**
*881/882	Dampfkessel, Kochapparate	20,009	8,971	13,128	Chaudières à vapeur, etc.
*884	Spinnerei-, Zwirnereimasch.	11,676	6,192	7,302	Mach. pour filature, retordage
885	Webstühle	35,054	18,274	28,832	Métiers à tisser
886	Andere Webereimaschinen	9,594	4,639	8,406	Autres mach. p. le tissage
*888	Stick- und Fädelmaschinen	27,090	4,431	10,612	Mach. à broder et à enfiler
*MDy	Dynamo-elektr. Maschinen	40,907	37,435	41,477	— dynamo-électriques
M 2	Müllereimaschinen	29,595	11,143	42,607	— pour la minoterie
*M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.	18,653	24,608	28,853	Moteurs hydraul. et à vent
M 4	Dampfmaschinen	23,180	16,589	29,696	Machines à vapeur
*M 5	Gas-, Petrol- u. Benzinmasch.	51,085	22,966	38,066	Moteurs à gaz, à pétrole, etc.
*M 6	Werkzeugmaschinen	52,131	31,530	5,525	Machines-outils
*M 7	Masch. für Nahrungsmittel	27,938	14,961	15,620	— p. substances alimentaires
883a/b, 887, 889/90, 892, M 1, 8, 9	Uebrige Maschinen	42,851	38,907	38,396	— autres
*891, 893a/b	Landw. Maschinen	3,003	3,614	4,764	— agricoles
*913b	Automobile, ohne Ueberzug	8,148	19,786	10,912	Automobiles, n. recouvertes
*914b	— mit Ueberzug	4,532	550	2,943	— recouvertes
	Uhren	**kg**	**kg**	**kg**	**Montres**
934	Fertige Bestandteile	38,982	35,573	90,034	Pièces détachées, finies
		Stück	**Stück**	**Stück**	
931	Fert. Werke v. Taschenuhren	2,198,375	1,759,491	516,284	Mouvements finis
933a	Uhrengehäuse aus Nickel	197,060	160,191	1,110,043	Boîtes de montres, en nickel
933b	— — Silber	29,793	27,652	128,380	— — en argent
933c	— — Gold	4,947	3,429	46,978	— — en or
935a	Taschenuhren aus unedlen Metallen	3,457,963	3,995,420	4,293,871	Montres en métaux com. prés.
935b	— — Silber	933,776	1,665,187	1,848,499	— — argent
935c	— — Gold	220,716	202,633	545,859	— — or
935d	Chronographen	22,215	38,156	13,609	Chronographes
936a	Armbanduhren mit Geh. a. Nickel	701,686			Montres brac. en métaux non préc.
936b	— — Silber	327,659			— — en argent
936c	— — Gold	407,059	1,571,423	116,625	— — — or
936d	—: Chronograph, Rep.-terubren	1,632			— — chronographes
936e	Andere Uhren m. Taschenuhrwerk	91,095			Autres montres av. mour. de montres
	Chemikalien und Farbwaren	**q**	**q**	**q**	**Substances chim. et coul.**
1010	Kalzium-Karbid	34,674	270,289	167,236	Carbure de calcium

[1]) Bis Nr. 19 1920: 3306 q; Nr. 20 bis 119 1920: 11,327 q.
[2]) Nr. 360 12 kg und mehr per 100 m² 1920: 5970 q; Nr. 361 6 bis 12 kg per 100 m² 1920: 13,979 q.

[1]) Jusqu'au n° 19 1920: 3306 q; du n° 20 au n° 119 1920: 11,327 q.
[2]) N° 360 pesant 12 kg ou plus par 100 m² 1920: 5970 q; n° 361 pesant 6 à 12 kg par 100 m² 1920: 13,979 q.

Deutsches Reich — Ausfuhrverbote

Eine im Deutschen Reichsanzeiger vom 14. Oktober 1920 erschienene Bekanntmachung vom 7. gleichen Monats bestimmt, dass die Ausfuhr der nachstehend bezeichneten Waren des fünften Abschnittes des deutschen Zolltarifes (tierische und pflanzliche Spinnstoffe und Waren daraus; Menschenhaare; zugerichtete Schmuckfedern; Fächer und Hüte) ohne Bewilligung der zuständigen Behörde verboten ist (die Nummern in Klammern sind die Ausfuhrnummern des Statistischen Warenverzeichnisses):

Knopfmacherwaren aus anderen Gespinsten oder Gespinstwaren als Metallgespinsten oder Metallgespinstwaren, auch mit Unterlagen oder Einlagen von Holz, Bein, Horn, Leder, Metall oder dergleichen (412b)

Pferdehaare (aus der Mähne oder dem Schweife), bearbeitet: gehechelt, gezogen, gebleicht, gefärbt, auch Abfälle hiervon (515a)

Menschenhaare, roh, ausgekocht, gefärbt, gehechelt, gesponnen oder in Lockenform gelegt (528)

Haargewirre von Menschenhaaren, zu Perückenmacher- oder anderen Haararbeiten nicht verwendbar (529)

Fächer (Handfächer): ganz oder teilweise aus Elfenbein, aus Perlmutter und aus Schildpatt oder aus Nachahmungen dieser Stoffe, soweit sie nicht durch die Verbindung mit anderen Stoffen unter andere Nummern fallen (aus 532).

Diese Bekanntmachung tritt mit Wirkung vom 20. Oktober 1920 in Kraft. Ausfuhrsendungen, für die bis zum Inkrafttreten dieser Bekanntmachung eine Ausfuhrbewilligung nicht erforderlich war, dürfen bis zum 31. Oktober 1920 ohne eine solche Bewilligung über die Grenze gelassen werden, sofern sie spätestens am 19. Oktober zum Versand aufgegeben worden sind.

Durch eine Bekanntmachung vom 12. Oktober 1920, die ebenfalls im Reichsanzeiger vom 14. veröffentlicht ist, wird die Ausfuhr von Goldschlägerhäutchen, zugeschnitten, auch in Formen gebracht (Goldschlägerformen), aus Nr. 157 des Statistischen Warenverzeichnisses, verboten. Sendungen, für die bis zum Inkrafttreten dieser Bekanntmachung (14. Oktober) eine Ausfuhrbewilligung nicht erforderlich war, dürfen bis zum 5. November 1920 ohne Bewilligung über die Grenze gelassen werden, soweit sie bis zum Tage des Inkrafttretens der Bekanntmachung zum Versand aufgegeben worden sind.

Postscheck- und Giroverkehr — Chèques et virements postaux

Nr. 41. **Neue Beitritte.** — 9. X. 1920. — **Nouvelles adhésions.**

Allschwil: V. 5253 Butz, Hans, Sohn, Handlung.
Altstetten (Zch.): VIII. 5073 Schaffner, Albert, Elektr. Unternehmungen.
Baden: VI. 1511 Kaufhaus Schatzmann. — VI. 1586 Postbureau. — VI. 1555 Zollinger, Emil, Vertretungen.
Basel: V. 5278 Bally, O., manufacture d'horlogerie. — V. 5269 Bertschinger-Ecker, Heinrich. — V. 5258 Bichet & Cie., vorm. André Piguet & Cie. — V. 5275 Boder, Josef, Agenturen. — V. 5268 British Chamber of Commerce for Switzerland. — V. 5270 Erlacher, Emanuel, Architekt. — V. 5279 Hofer, Emil, Chem. kosmetische Produkte. — V. 5259 Hügin, R. — V. 5266 Kaller, Robert. — V. 5273 Lippert, Karl, Schuhmacher. — V. 5260 Maeder, R., Dr. med., prakt. Zahnarzt — V. 5265 Pressefonds der Bürger- & Gewerbepartei Basel-Stadt. — V. 5257 Rachmühl, Arthur, Vertretungen. — V. 5262 Schudel & Künzer, Import, Export. — V. 5272 Schweiz. Gesellschaft für Gesundheitspflege. — V. 5264 Tschan's, H., Wwe. — V. 3101 Walz, Pfister & Cie. — V. 5271 Zentralkasse der Positiven Gemeindevereine.
Bern: III. 1135 Badertecher, Walter, Stickerei. — III. 3715 Henrich & Frey, Photochemigraphie. — III. 1362 Hochstrasser, Jos., Md. Tailleur. — III. 3721 Positiv kirchliches Aktionskomitee der Nydeckgemeinde — III. 1232 Strässler & Roth, Spezialgeschäft für fugenlose Kunstholzböden. — III. 3712 Welti-Perret, H. Rob., Dr., Frau.
Biel: IVa. 403 Blanchard, Gontran. — IVa. 698 Wyssbrod, Paul, Holzhandel.
Brunnen: VII. 1866 Amrhein, Joh., Handelsgärtnerei.
Brusio: X. 743 Krankenkasse (Cassa malati Brusio).
Buchthalen: VIIIa. 572 Gemeindegutsverwaltung.
Bühler: IX. 1983 Brunnschweiler, F.
Bülach: VIII. 8009 Vereinigung des Personals des Eisenbahn-Sicherungsdienstes.
Chiasso: XI. 505 Ruta, Pietro, & C.
Crébelley près Noville: IIb. 301 Cathélaz, Edouard, maraicher.
Davos-Platz: X. 1051 Merkur, Versandhaus.
Disentis: X. 1052 Klosterschule.
Dübendorf: VIII. 8032 Meister, A., Werkstätte für Kunstkeramik.
Feuerthalen: Villa. 806 Vetter, L., Schreiner.
Fleurier: IV. 904 Droguerie générale S. A., magasin de vente.
Flüelen: VII. 1914 Seeklub Uri.
Fribourg: IIa. 399 Week, Ph., & Cie., société pour l'injection des bois.
Frutigen: III. 3718 Brunner, Jakob, Handlung.
Genève: I. 2292 Académie chorégraphique suisse. — I. 2300 Association des stenographes professionnels. — I. 2303 Frey, Otto Charles. — I. 1582 Gailloud, Paul, menuiserie, charpente. — I. 2301 Garde-malades de Genève (section genevoise de l'Alliance). — I. 2290 Lobsiger, Frédéric, ferblanterie, plomberie. — I. 522 Marcouse, Georges „à la Lumière". — I. 2299 Maréchal, Eug., et fils. — I. 2298 Omnium international S. A. — I. 2296 Poulin, Alfred, commissions. — I. 2297 Taverna, Paul, articles techniques. — I. 2294 Willi, ingénieur, 30, Avenue du Mail.
Gurtnellen: VII. 1898 Konsumverein.
Huttwil: IIIa. 330 Graber, Siegfried, Gerberei.
Interlaken: III. 706 Bieri-Christen, A., Landesprodukte.
Kreuzlingen: IX. 2240 Voy & Frey, Fabrikation von Amateur-Photo Albums.
Langenthal: IIIa. 105 Alkoholfreies Gasthaus zum Turm.
Lausanne: II. 324 Aebischer-Pache, représentant. — II. 2041 Cours Sinat. — II. 2038 Pernet, Edouard, commerce de gros.
Lenzburg: VI. 1537 Postbureau.
Liestal: V. 5254 Bezirksschule.
Lugano: XI. 1125 Clausen, Albert, Paradiso. — XI. 1092 Gerber, Arthur, société anonyme, banque de dépôts et de reports.
Luzern: VII. 1916 Fürsorgebeim „Nazareth". — VII. 1920 Gränicher, J., Fuhrhalterei. — VII. 1918 Linder, A.
Mollis: IXa. 475 Schindler, Jacques, & Söhne, Baugeschäft.
Oberurnen: IXa. 470 Wartmann, R., Spinnerei.
Pedrinate: XI. 1123 Romani, Francesco, fabbrica sigari & tabacchi.
Nyon: I. 2163 Gros, Henri, vérificateur des poids et mesures.
La Plaine: I. 1640 Par isse catholique romaine.
Pratteln: V. 5255 Bauunternehmung Losinger, Burgdorf, Banbureau Pratteln.
Regensdorf: VIII. 8037 Merkli, Jakob, Bahnbeamter S. B. B.
Rheineck: IX. 2768 Müller, Paul, Auto-Garage.
Rheinfelden: V. 5277 Fuchs, Karl, Dr., Rektor (Sammlung kath. Lehrerseminar Zug).
St. Gallen: IX. 2765 Alkoholfreies Restaurant des gemeinn. Frauenvereins. — IX. 2088 Christlich-sozialer Arbeiterbund der Schweiz. — IX. 2102 Keller-Ambühl, J., Goldschmied — IX. 2763 Schupp, Robert, Schweiz. Maskenfabrik. — IX. 2770 Sekretariat des kantonalen Verbandes der Haus- und Grundeigentümervereine.
Schaffhausen: VIIIa. 679 Meier, Arnold, Dr. — VIIIa. 763 Seeberger, F., Optiker. — VIIIa. 804 Suter, Martin, Zimmerm.
Schwyz: VII. 498 Sektion Mythen, S. A. C.
Sion: IIc. 482 Pitteloud, Jean-Joseph, propriétaire.
Solothurn: Va. 714 Verband U. S. U. M.
Speicher: IX. 2709 Schmid, K., & Co., Buchdruckerei. — IX. 2762 Weishaupt, Jos., Tuchhandlung.
Stein a. Rh.: VIIIa 21 Ammann, J., Baumeister.
Thürnen: V. 5239 Beugger-Weiss, Ernst.
Tour-de-Peilz: IIb 385 Schnezler & Knng, pâtissiers.
Turgi: VI. 1588 Postbureau.
Vevey: IIb. 386 Club alpin suisse (section de Jaman).
Wangen a. A.: Va. 708 Sollberger, Ad., horlogerie.
Wildhaus: IX. 2766 Bührer, Georg, Pfarrer.
Zofingen: VI. 1589 Postbureau.
Zürich: VIII. 362 A.-G. für Spezialbauten. — VIII. 8033 Böhm, Heinrich, Biscuits & Waffeln. — VIII. 8007 Bucher, Carl, Prof. Dr. — VIII. 2709 Deuschle's, J., Erben, Kohlenhandlung. — VIII. 3911 Foery, Jos., pharm. Produkte. — VIII. 8027 Ghisleni, fratelli, Md.-Tailleurs. — VIII. 7940 Guggenheim, Jacques, Wachstücher en gros. — VIII. 8038 Häny-Tobler, T., Elektr. Anlagen. — VIII. 7668 Hauser, H., Buchdruckerei. — VIII. 7742 Krankenpension „Sanitas". — VIII 4025 Lindner, Alfred, „Sanicura". — VIII. 1784 Maag, J., Handelsgärtner. — VIII. 3612 Neumann-Hofer, Otto, Theaterdirektor. — VIII. 5516 Orchesterverein. — VIII. 3370 Schmidt & Loreuzen, Seidenwaren en gros. — VIII. 7994 „Stütze der Hausfrau", Verlag.
Hannover: V. 5248 Grosshandels-Gesellschaft Gebr. Jaeger.
Karlsruhe: V. 5250 Badische Terasit-Gesellschaft, Heidenheimer & Maier.
Salon (France) I. 2293 Carbonel, F., fils, huiles et savons.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS A. G.**

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS S. A.**

Sulzer-Unternehmungen A. G., Winterthur

Die Herren Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

6. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 5. November 1920, vormittags 9½ Uhr im Kasino in Winterthur

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung; Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Revisorenbericht liegen ab 20. Oktober im Bureau der Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, in Winterthur, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden:

in **Winterthur:** bei der Schweiz. Bankgesellschaft;
in **Zürich:** bei der Schweiz. Bankgesellschaft; beim Schweiz. Bankverein;
in **Basel:** beim Schweiz. Bankverein;
in **St. Gallen:** beim Schweiz. Bankverein; bei der Schweiz. Bankgesellschaft;
in **Schaffhausen:** bei der Bank in Schaffhausen.

Bei diesen Stellen können auch unsere gedruckten Geschäftsberichte sowie diejenigen der Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur, vom 25. Oktober ab bezogen werden. 3753

Winterthur, den 18. Oktober 1920.

Der Verwaltungsrat.

Uebersee-Verkehr ab Genua, Venedig u. Triest

Günstige Verfrachtungen nach Kanada—New York, Philadelphia, Antillen, Mexiko—Zentral-Amerika, Chile — Brasilien, Argentinien — Nord-Europa-Aegypten-Levante-China, Japan.

Auskunft erteilt bereitwilligst die

Reise- u. Transportgesellschaft „Schweiz—Italien"
Fracht-Abteilung ZÜRICH

Telegramme: SUISSITALI

8142 (3882 Z)

Advokat empfiehlt

sich als **Syndikus;** übernimmt **Sekretariat** oder **Leitung** von **Gesellschaften** und **Verbänden.** Offerten an **Postfach 4319, Zürich.**

Füllfeder-Reparaturen
besorgt rasch
G. Kollbrunner & Co.
Marktgasse 14, Bern
3488

DESSOUS DE CHOPES
(Bieruntersetzer)
Demandez offre à
Goetschel & C°
La Chaux-de-Fonds

Serviettes en Papier
(Papierservietten)
Demandez offre à
Goetschel & C°
La Chaux-de-Fonds

Brikettierung

Offeriere vorteilhaft Lösche, bestes Material, 70% brennbare Substanz, amtl. Analyse 3500—4000 Kal., franko Buchs. Verlangen Sie Muster und Offerte unter Chiffre **H. A. B. 3752** durch **Publicitas A. G., Bern.**

SAMMELVERKEHRE

Deutschland-Schweiz

Unsere Spezialdienste mit regelmässig wöchentlich mehrmaligen Verladungen ab Berlin, Leipzig, Chemnitz, Dresden sowie Frankfurt a. M. und Mannheim nach Basel und via Schaffhausen nach Zürich für alle schweiz. Bestimmungen bringen wir für rege Benützung in Empfehlung. (4553 Q) 3734.

Aktiengesellschaft DANZAS & Co.

Basel - Zürich - St. Gallen - Genf

C. F. Bally A.-G.

Schönenwerd

4½% Anleihen von Fr. 2,000,000 von 1909

In Uebereinstimmung mit Artikel 3 der den Titeln beigedruckten Anleihensbestimmungen hat am 14. Oktober 1920 unter der Leitung der Eidgenössischen Bank (A.G.) in Zürich vor Notar und Zeugen die Auslosung der zweiten, am **1. Mai 1921** zur Rückzahlung gelangenden Rate von Fr. 200,000 stattgefunden.

Die ausgelosten Titel tragen die Nummern:

6	14	15	16	45	51	72	81	89
91	93	98	113	138	160	186	190	191
199	202	206	207	233	235	237	263	275
276	280	291	302	304	306	308	311	327
338	340	346	358	393	407	415	418	421
438	457	472	476	481	490	495	501	504
511	516	523	537	566	581	582	610	628
633	638	692	693	714	722	731	752	755
768	786	802	815	816	817	822	853	856
886	902	911	918	919	926	966	1009	1012
1017	1020	1027	1055	1087	1101	1113	1119	1145
1147	1149	1166	1188	1191	1196	1198	1215	1217
1220	1222	1235	1238	1262	1267	1284	1305	1314
1316	1347	1349	1362	1365	1370	1376	1379	1404
1410	1442	1450	1451	1453	1455	1461	1475	1477
1478	1484	1488	1496	1504	1507	1510	1520	1532
1537	1552	1555	1570	1578	1585	1605	1621	1625
1646	1647	1648	1654	1657	1669	1679	1687	1689
1698	1707	1709	1742	1745	1759	1762	1767	1769
1774	1786	1792	1799	1801	1805	1808	1811	1825
1862	1867	1878	1881	1882	1883	1886	1889	1897
1923	1926	1938	1945	1955	1958	1961	1964	1965
1987	1991							

Total 200 Stück à Fr. 1000 = Fr. 200,000.

Die Rückzahlung erfolgt am **1. Mai 1921** gegen Rückgabe der Titel und der nicht verfallenen Coupons ausser bei der **Hauptkasse der Gesellschaft** bei der **Eidgenössischen Bank (A. G.) in Zürich und deren übrigen Niederlassungen in der Schweiz** und bei der **Schweizerischen Bankgesellschaft in Aarau.** (5059 Z) 3750'

Die Verzinsung hört vom Rückzahlungstage an auf.

Schönenwerd, den 14. Oktober 1920.

C. F. Bally A.-G.

Institut der Schwestern vom heiligen Kreuz

Ingenbohl (Kt. Schwyz)

Prämien-Anleihen von Fr. 600.000 vom 1. Juli 1897

Dreiundzwanzigste Ziehung vom 1. Juli 1920

Bei der vor Notar und Zeugen stattgefundenen Verlosung wurden nachstehende **8 Serien** zur Rückzahlung gezogen:

Serie Nrn. 52, 81, 92, 126, 127, 347, 478, 539.

Fr. 5000 **Serie 478** Nr. 23870.
» 500 » **92** » 4592, 4598.
» **539** » 26905.
» 50 » **52** » 2568, 2570, 2587, 2595, 2596.
» **81** » 4006, 4009, 4037, 4040, 4048.
» **92** » 4552, 4555, 4560, 4581, 4590, 4593.
» **126** » 6269, 6288, 6293, 6300.
» **127** » 6307, 6318, 6320, 6338.
» **347** » 17316, 17345.
» **478** » 23861, 23889, 23895, 23896, 23897.
» **539** » 26901, 26909, 26930, 26941, 26949.

Alle übrigen in den obigen Serien enthaltenen Nummern werden mit **Fr. 20** zurückbezahlt. 3756

Die Auszahlung erfolgt gegen Rückgabe der betreffenden Obligationen bei der **Kantonalbank Schwyz** in Schwyz.

Bis jetzt verloste Serien:

1, 2, 6, 14, 17, 20, 21, 23, 27, 29, 30, 31, 32, 34, 37, 38, 39, 44, 47, 53, 62, 66, 70, 74, 75, 76, 80, 82, 83, 86, 90, 91, 94, 97, 99, 106, 113, 117, 119, 133, 148, 159, 166, 169, 170, 176, 181, 183, 184, 186, 200, 205, 206, 212, 229, 231, 241, 244, 246, 247, 249, 250, 251, 259, 260, 262, 267, 269, 272, 276, 287, 288, 294, 295, 298, 306, 311, 315, 321, 322, 331, 336, 346, 352, 353, 359, 361, 362, 369, 376, 378, 387, 405, 406, 407, 411, 413, 417, 420, 428, 432, 445, 455, 460, 463, 465, 466, 467, 472, 473, 474, 477, 479, 487, 494, 503, 507, 510, 522, 528, 537, 540, 541, 544, 551, 554, 560, 562, 563, 564, 567, 568, 571, 583, 588, 594.

Schwyz, im Juli 1920.

„Colonial" Schweiz. Import A. G. in Liq.

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. August 1920 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und der Verwaltungsrat mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

An die Gläubiger geht hiermit gemäss Art. 665 O. R. die Aufforderung, ihre Ansprüche bis spätestens den **31. Oktober 1920** dem **Verwaltungsrat** einzureichen. (3743 G) 3219

St. Gallen, den 20. August 1920.

„Colonial" Schweiz. Import A. G. in Liq.
Bleichestrasse 9, **St. Gallen.**

Gétaz, Romang, Ecoffey, S. A.

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires anciens et nouveaux est convoquée pour le mercredi, 3 novembre 1920, à 14 h. ½ à l'Hôtel de la Cloche à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Constatation de l'augmentation du capital social.
2. Modifications aux articles 4 et 12 des statuts.
3. Nomination d'un administrateur.

Il sera délivré jusqu'à la date de l'assemblée générale, aux bureaux de la société à Lausanne et à Vevey, des cartes d'admission à cette assemblée, sur présentation des actions pour les anciens actionnaires et d'un reçu provisoire pour les nouveaux actionnaires. 3755'

Société Anonyme

Vautier Frères & Cie

Grandson

EMISSION

de 5000 actions nouvelles de fr. 100 au porteur, soit fr. 500,000

ayant droit au dividende de 1920/21

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 9 octobre 1920 a décidé d'élever le capital-actions de notre société de fr. 2,000,000 à fr. 3,000,000 et de mettre actuellement en souscription un montant de fr. 500,000 au moyen de l'émission réservée exclusivement aux actionnaires, de

5000 actions au porteur de fr. 100 chacune

Nos 20001 à 25000

Le produit de cette émission est destiné à augmenter les disponibilités de notre société, à raison du développement croissant de nos affaires, qui nécessite l'extension de nos installations de fabrique.

Les nouvelles actions auront droit au dividende qui sera fixée pour l'exercice prochain, commençant le 1er novembre 1920.

Condition de la souscription

Les nouvelles actions sont offertes en souscription aux actionnaires actuels de la société

du 25 au 30 octobre 1920
au cours de fr 90 par action

aux conditions suivantes:

A. Souscription à titre irréductible

Quatre actions anciennes donnent droit à une action nouvelle au prix de fr. 90 payable aux domiciles de souscription le **10 novembre 1920** au plus tard.

Les numéros des actions en vertu desquelles le droit de souscription est exercé devront être mentionnés sur le bulletin de souscription blanc; en cas de double emploi d'un numéro, la présentation du titre peut être exigée. 3716 l

B. Souscription à titre réductible

Les actions qui n'auront pas été souscrites à titre irréductible sont offertes simultanément à titre réductible au même prix de fr. 90 payable aux domiciles de souscription le **10 novembre 1920** au plus tard.

Les souscripteurs utiliseront pour cette souscription le bulletin vert.

Si les demandes dépassent le chiffre des titres émis, les souscriptions réductibles seront réduites proportionnellement.

Les souscripteurs à titre réductible seront informés le plus tôt possible du sort de leurs demandes.

Il sera délivré pour les versements effectués, des quittances qui seront échangées sans frais, sur avis spécial, contre les titres définitifs.

La société prend à sa charge le coût du timbre fédéral sur les actions nouvelles.

Grandson, 9 octobre 1920. **Société Anonyme**
Vautier Frères & Cie.

Liste des domiciles de souscription

Grandson: Siège social de la Société.
Lausanne: Banque Cantonale Vaudoise et ses agences dans le canton; Union de Banques Suisses et ses succursales de Vevey, Montreux, Fleurier, Chaux-de-Fonds et Genève.
Genève: Comptoir d'Escompte de Genève et ses succursales de Lausanne, Fribourg et Bâle.
Montreux: Banque de Montreux et son agence d'Aigle.
Yverdon: Crédit Yverdonnois et ses agences d'Orbe, Cossonay et Echallens;
A. Piguet & Cie, banquiers.

Handelsauskünfte
Renseignements commerciaux

Schweizerischer
Verband Creditreform
Union Suisse „Creditreform"

Vertretungen auf allen Plätzen der Welt und eigene Bureaux an allen grösseren Orten

Eigene Kreis-Bureaux in der Schweiz:
Aarau, Altdorf, Basel, Bern, Biel, Burgdorf, La Chaux-de-Fonds, Chur, Genf, Glarus, Herisau, Langenthal, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuchâtel, Reinach-Menziken, St. Gallen, Schaffhausen, Solothurn, Vevey, Weinfelden, Winterthur, Zofingen, Zug, Zürich. (Ferner zirka 20 Filial-Bureaux, Auskunftsstellen).

Prospekt verlangen! 7

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
R. MOOR FRÈRES & Cie
ANVERS

Agentur der
Schweizer Schleppschiffahrtsgenossenschaft in Basel
Regelmässiger Schiffahrtsverkehr auf dem Rhein, sowie auf den holgischen und französischen Kanälen.

3178 (5064 Q)

Compagnie du Chemin de fer Nyon-Crassier

MM. les actionnaires sont convoqués pour le **vendredi, 29 octobre 1920,** à 2 h. du jour, au **Château de Nyon.** — 1. En assemblée générale ordinaire, ordre du jour statutaire. — 2. En assemblée générale extraordinaire avec l'ordre du jour suivant: Liquidation amiable ou juridique de la Compagnie — Les comptes, bilan, rapports et pièces justificatives sont déposés au Bureau de la Compagnie, à Nyon où ils peuvent être consultés par les actionnaires. 3754'

Nyon, 18 octobre 1920.

Conseil d'administration.

AGA Aktiengesellschaft in Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung
Freitag, den 12. November 1920, vormittags 11½ Uhr
im Hotel Schweizerhof in Basel

TRAKTANDEN:
1. Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals.
2. Statutenänderung. 3745

Der Verwaltungsrat.

Republik und Kanton Genf

6% Anleihe von Fr. 20,000,000

Genehmigt durch Gesetz vom 2. Oktober 1920

Zum Zwecke der Beschaffung der nötigen Mittel zur Konsolidierung seiner schwebenden Schuld nimmt der Staat Genf eine Anleihe auf von Fr. 20,000,000. 3735 (22270 X)

Diese Anleihe ist eingeteilt in 40,000 Inhaber-Obligationen von Fr. 500, die mit halbjährlichen Zinscoupons versehen sind.

Die Obligationen können spesenfrei für den Inhaber bei der Staatskasse deponiert werden, gegen Aushändigung eines auf den Namen des Inhabers lautenden Empfangsscheines. Diese Depots müssen jedoch mindestens einen Nennwert von Fr. 5000, d. h. zehn Obligationen, darstellen.

Diese Anleihe ist verzinslich zu 6 % pro Jahr, zahlbar mittelst halbjährlichen Zinscoupons von Fr. 15 per 1. Mai und 1. November jeden Jahres. Der erste Coupon verfällt am 1. Mai 1921.

Die Rückzahlung der Anleihe erfolgt ohne weitere Kündigung am 1. November 1930.

Die Zinsen und das Kapital werden ohne Abzug von gegenwärtigen oder zukünftigen kantonalen Steuern oder irgend welchen anderen Abzügen ausbezahlt.

Der Staat Genf wird die Titel dieser Anleihe jederzeit zur Begleichung der kantonalen Steuern zum Emissionspreis (zuzüglich laufender Zinsen) an Zahlung nehmen.

Die nötigen Formalitäten zwecks Zulassung der Anleihe an den Börsen von Genf, Basel und Zürich werden eingeleitet.

Alle auf die Bezahlung der Zinsen sowie die Rückzahlung der Anleihe bezüglichen Bekanntmachungen werden durch das Finanz- und Steuerdepartement im offiziellen Anzeige-Blatt (Feuille d'Avis) des Kantons Genf und im Schweizerischen Handelsamtsblatt erlassen.

Genf, den 12. Oktober 1920.

Im Namen des Staates Genf,
Der Staatsrat für das Finanz- und Steuerdepartement:
Henri Fazy.

Die vorbeschriebene Anleihe wird

vom 20. bis 27. Oktober 1920

zur öffentlichen Zeichnung aufgelegt.

Der Emissionspreis beträgt

96 % = Fr. 480

netto per Obligation, mit Zinsverrechnung per **1. November 1920.**

Die Liberierung der Titel kann nach erfolgter Zuteilung bis spätestens den 30. November 1920 erfolgen, unter Abzug oder Zuschlag der Zinsen zu 6 %, je nachdem die Einzahlung vor oder nach dem 1. November 1920 stattfindet.

Die Zuteilung erfolgt sofort nach Schluss der Subskription durch briefliche Mitteilung an die Zeichner. Im Falle einer Ueberzeichnung des Anleihensbetrages unterliegen die Zeichnungsanmeldungen einer entsprechenden Reduktion.

Die Zeichner erhalten gegen ihre Zahlung Lieferscheine, die sobald als möglich gegen die definitiven Titel umgetauscht werden.

Genf, Basel, Bellinzona, Bern, Lausanne, St. Gallen, Solothurn und **Zürich,** den 12. Oktober 1920.

Kartell Schweizerischer Banken:

Union Financière de Genève.
Comptoir d'Escompte de Genève.
Kantonalbank von Bern.
Schweizerische Kreditanstalt.
Schweizerischer Bankverein.
Eidgenössische Bank A. G.
Basler Handelsbank.
Schweizerische Bankgesellschaft.
Aktiengesellschaft Leu & Cie.
Schweizerische Volksbank.

Im Namen des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken:

Basler Kantonalbank.
Zürcher Kantonalbank.
Waadtländer Kantonalbank.
St. Gallische Kantonalbank.
Solothurner Kantonalbank.
Banca dello Stato del Cantone Ticino.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne